

TERMS AND CONDITIONS FOR MEMBER GET MEMBER – PRIORITY CLIENTS CAMPAIGN

ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHƯƠNG TRÌNH GIỚI THIỆU KHÁCH HÀNG ƯU TIÊN

1. Campaign Scope/ Phạm vi chương trình:

This Campaign is applicable for existing Priority Clients and the Bank's Priority Staffs (the "Referrer") who introduce new Priority Clients ("Referee") in accordance with the Priority Referral campaign's conditions of Standard Chartered Bank (Vietnam) Limited (the "Bank")

Chương trình áp dụng cho khách hàng Ưu tiên hiện hữu và Nhân viên Ưu tiên hiện hữu của Ngân hàng ("Người giới thiệu") khi giới thiệu khách hàng Ưu tiên mới ("Người được giới thiệu") theo các điều kiện Chương Trình Giới Thiệu Khách Hàng của Ngân hàng TNHH MTV Standard Chartered (Việt Nam) (sau đây gọi là "Ngân hàng")

2. Campaign Period/ Thời gian khuyến mại:

The campaign period is from 8 May 2017 to 20 Sept 2017, both dates inclusive, in which:

Thời gian thực hiện chương trình từ ngày 8/5/2017 đến 20/9/2017, bao gồm cả hai ngày này, trong đó:

Eligible Referrer can refer Referee within period 8 May 2017 to 8 Aug 2017

Người giới thiệu cần giới thiệu khách hàng trong khoảng thời gian 8/5/2017 tới 8/8/2017

Eligible Referee must register for Priority Banking service and top up the minimum balance requirement of VND1 billion (or equivalent foreign currency) within period 8 May 2017 to 20 Aug 2017

Người được giới thiệu cần đăng ký Dịch vụ Ngân hàng Ưu tiên và đáp ứng điều kiện tiền gửi tối thiểu 1 tỷ VND(hoặc ngoại tệ tương đương) trong tài khoản hoặc/và tiết kiệm với Ngân hàng trong khoảng thời gian từ 8/5/2017 tới 20/8/2017.

3. Eligible Referrer/ Người giới thiệu hợp lệ:

The Referrer must be an existing Priority Client or Priority Staff of the Bank. All Retail Banking front line staff (such as but not limited to sales, call centre, client service,...) are not eligible for this campaign.

Người giới thiệu phải là khách hàng Ưu tiên hiện hữu hoặc Nhân viên Ưu tiên của ngân hàng Standard Chartered.

Nhân viên Ưu tiên của Ngân hàng tham gia vào chương trình này không bao gồm nhân viên thuộc khối Ngân hàng bán lẻ làm việc trực tiếp với khách hàng (ví dụ như và không giới hạn gồm nhân viên thuộc bộ phận kinh doanh, chăm sóc khách hàng qua điện thoại, dịch vụ khách hàng)

4. Eligible Referee/ Người được giới thiệu hợp lệ:

- 4.1 Referee must not be an existing account holder of the Bank either in his/her own name or jointly with another person. Referee must be at least 18 years of age and a new-to-bank client or closed his/ her account in the past 12 month.

Người được giới thiệu hiện không phải là chủ tài khoản Standard Chartered đứng tên cá nhân hoặc đứng tên cùng với một người khác. Người được giới thiệu ít nhất 18 tuổi và là khách hàng mới của Standard Chartered, hoặc đã đóng tài khoản trong 12 tháng trước.

- 4.2 Referee needs to register for Priority Banking Service and qualify the following criteria:

Người được giới thiệu cần đăng ký sử dụng Dịch vụ Ngân hàng Ưu tiên và đạt điều kiện sau:

Maintain a minimum monthly fresh fund average balance of minimum VND1billion or equivalent in other currencies with the Bank for a period of minimum 1 month from the account opening date

Khách hàng cần gửi tiền vào Ngân hàng và duy trì số dư hàng tháng tối thiểu 1 tỷ đồng hay số tiền ngoại tệ tương đương trong thời gian tối thiểu 1 tháng kể từ khi mở tài khoản

5. Referral Methodology/ Phương thức giới thiệu Khách hàng

Eligible Referrer can refer Eligible Referee by/ Người giới thiệu hợp lệ có thể giới thiệu bằng cách

- 5.1 Text “MGM Referee’s full name Referee’s mobile number His/her residence city” to 8069 OR
Soạn “MGM Họ Tên người được giới thiệu Số điện thoại người được giới thiệu Thành phố nơi họ đang sống” tới 8069 HOẶC
- 5.2 Fill in online Priority MGM form in Standard Chartered Vietnam’s Website/
Điền vào Đơn giới thiệu Khách hàng Ưu tiên trên website của Ngân hàng Standard Chartered Việt Nam.

6 Referral Rewards/ Quà tặng:

A successful referral refers to the starting of a new Standard Chartered Priority Banking relationship with Referee who maintains the above-mentioned Priority criteria. Once qualified, Referrer will be rewarded subject to the following scheme:

Tier	Description	Reward
Tier 1	Refer 1-5 eligible referrees	Receive VND2mio/eligible referee, cash into Referrer’s account with the Bank
Tier 2	Refer from 6 eligible referrees	Voucher to redeem an red color Iphone 7

Giới thiệu thành công được hiểu là khi Khách hàng mới đăng ký Dịch vụ Ưu tiên của Standard Chartered duy trì thành công được những điều kiện để trở thành Khách hàng Ưu tiên nêu trên. Khi đã đạt một trong những tiêu chí trên, Người giới thiệu của Khách hàng này sẽ nhận được Quà tặng Giới thiệu theo các mức sau đây:

Các mức	Mô tả	Quà tặng
Mức 1	Giới thiệu 1-5 Người được giới thiệu hợp lệ	Nhận VND2,000,000 cho mỗi Người được giới thiệu hợp lệ. Số tiền sẽ được ghi có vào tài khoản của người giới thiệu tại Ngân hàng.
Mức 2	Giới thiệu từ 6 Người được giới thiệu hợp lệ	Phiếu quà tặng có giá trị đổi 1(một) Iphone 7 màu đỏ

7. Gift Delivery/ Giao quà tặng:

- 7.1 Referrer is required to have an active VND account at Standard Chartered for the Bank to credit the Referral Reward into.
Người giới thiệu yêu cầu phải có 1 tài khoản giao dịch VND đang hoạt động tại Standard Chartered để Ngân hàng có thể tặng Quà tặng Giới thiệu
- 7.2 The Bank will determine the referrer’s eligibility to receive the reward using the time that referee meets the condition in Article 4. Such determination by the Bank shall be final.
Ngân hàng sẽ quyết định thời gian nhận Quà tặng giới thiệu của Người giới thiệu dựa vào thời điểm Người được giới thiệu mở tài khoản tại Ngân hàng và thỏa mãn điều kiện ở điều khoản 4.. Những quyết định này của Ngân hàng là quyết định cuối cùng.
- 7.3 The Referrer has consent of the Referee regarding to the submission of their respective contact information and receipt of the referral award by participating in the Referral Campaign. Standard Chartered reserves the right to contact and inform the Referee that Standard Chartered got his contact details through the Referrers’ referral campaign
Người giới thiệu cam kết đã được sự chấp thuận của những Người được giới thiệu về việc cung cấp thông tin cá nhân của họ và phần thưởng Người giới thiệu sẽ nhận được từ chương trình. Standard Chartered có quyền liên hệ với Người được giới thiệu và thông tin với Người được giới thiệu rằng Ngân Hàng Standard Chartered biết họ thông qua sự giới thiệu của Người Giới Thiệu.
- 7.4 The reward will be announced to the successful Referrers 30 working days after the campaign end date. For Referrer who refers less than 6 successful cases, the Referral reward amount will be credited into the Referrer’s Standard Chartered VND Transaction Account from date and be reflected in his/her statement as ‘Member Get Member Reward’. For Referrer who refers from 6 successful cases, a voucher to redeem an Iphone 7 will be delivered to them.
Giải thưởng sẽ được thông báo cho Người Giới Thiệu khách hàng thành công vào khoảng 30 ngày làm việc sau ngày cuối cùng của chương trình. Trường hợp giới thiệu ít hơn 6 khách hàng hợp lệ, khoản tiền được tặng sẽ được ghi có vào Tài khoản giao dịch VNĐ tại Standard Chartered của Người Giới Thiệu và được thể hiện dưới nội dung trong sao kê

tài khoản là “Quà tặng giới thiệu thành viên”. Trường hợp giới thiệu từ 6 khách hàng hợp lệ trở lên, phiếu quà tặng Iphone 7 sẽ được tặng cho Người Giới Thiệu.

- 7.5 Referrers must complete the required information in referral form/ SMS before submitting to Standard Chartered for their referrals to be eligible.

Người giới thiệu phải hoàn thành đầy đủ các thông tin trên đơn đăng ký làm Người giới thiệu/ Tin nhắn giới thiệu để hợp thức hóa sự giới thiệu của họ với Ngân hàng.

- 7.6 The referrer shall consent to the Bank disclosing his/her name to the referee.

Người giới thiệu chấp thuận cho Ngân hàng cung cấp thông tin về sự giới thiệu của Người giới thiệu cho Người được giới thiệu.

- 7.7 If more than one Referrer refers the same Client, the first person being received and recorded by the Bank will be entitled the Referral Reward.

Nếu cùng lúc có nhiều hơn một Người giới thiệu cho một Khách hàng, người được Ngân hàng ghi nhận trước sẽ được nhận Quà tặng giới thiệu.

- 7.8 The Bank will not be obligated to grant the Referral Rewards to the Referrer should the Referrer be in breach of Standard Chartered General Terms and Conditions or of the Terms and Conditions herein, including but not limited to the case where the Referrer is under the age of 18 or closed their account within in the past 12 month, the contact details of the Referee are invalid or provided without prior consent of the Referee or improperly obtained by the Referrer.

Ngân hàng không bắt buộc phải trao giải thưởng của chương trình cho Người giới thiệu nếu Người giới thiệu vi phạm điều khoản và điều kiện chung Ngân hàng Standard Chartered hay vi phạm điều kiện và điều khoản của chương trình này, bao gồm nhưng không giới hạn trường hợp Người giới thiệu dưới 18 tuổi, tài khoản đóng trong vòng 12 tháng hoặc thông tin liên lạc không chính xác hay chưa được sự chấp thuận của Người được giới thiệu, hoặc thông tin được thu thập một cách không chính đáng.

- 7.9 The Bank will be responsible to pay Personal Income Tax for referrer (if any) according to applicable laws and regulations.

Ngân hàng sẽ chịu trách nhiệm thay mặt khách hàng kê khai và đóng thuế thu nhập cá nhân cho khách hàng (nếu có) theo quy định pháp luật.

The Bank reserves the right to vary, delete or add to any of these Terms and Conditions from time to time at its reasonable discretion.

Ngân hàng có quyền thay đổi, loại trừ hoặc bổ sung vào Điều khoản và Điều kiện vào thời điểm phù hợp với quyết định phù hợp.

- 7.10 The Bank is not the manufacturer of the Reward. The Bank holds no responsibilities for inquires or disputes related to the Reward. The Referrer and the Referee will be bound by the Terms & Conditions of the supplier of the Reward. In case of any inquires or disputes related to the Reward, the Eligible Referrer must contact the suppliers directly.

Quà tặng trong Chương Trình không phải các sản phẩm/dịch vụ do Ngân Hàng cung cấp. Ngân hàng không chịu trách nhiệm với bất kỳ thắc mắc hay khiếu nại liên quan đến quà tặng. Người giới thiệu và Người được giới thiệu sẽ bị ràng buộc với điều kiện điều khoản của nhà cung cấp quà tặng. Bất kỳ tranh chấp nào về chất lượng sản phẩm/dịch vụ sẽ do các đối tác cung cấp quà tặng giải quyết trực tiếp với Người giới thiệu.

- 7.11 By participating in this campaign, the Referrer and Referee have agreed and accepted all the terms and conditions mentioned above.

Bằng việc tham gia Chương trình này, Người Giới thiệu và Người được giới thiệu mặc định chấp thuận tất cả các Điều khoản và Điều Kiện của Chương trình Khuyến Mại được liệt kê trên đây

Issued by Standard Chartered Bank (Vietnam) Limited
Phát hành bởi Ngân hàng TNHH MTV Standard Chartered (Việt Nam)